



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr. 17/2013 PËR PËRBËRJEN FORMALE, KOMPETENCAT, PËRGJEGJËSITË DHE MËNYRËN E FUNKSIONIMIT TË AUTORITETIT KOMBËTAR KUNDËR TRAFIKIMIT ME NJERËZ¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 17/2013 FOR FORMAL COMPOSITION, COMPETENCIES, RESPONSIBILITIES, AND MANNER OF FUNCTIONING OF THE NATIONAL AUTHORITY AGAINST TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) Br.17/2013 ZA FORMALNI SASTAV, NADLEŽNOSTI, ODGOVORNOSTI I NAČIN FUNKCIONISANJA NACIONALNOG ORGANA PROTIV TRGOVINE LJUDIMA³

¹ Udhëzim Administrativ QRK - Nr. 17/2013 për përbërjen formale, kompetencat, përgjegjësitë dhe mënyrën e funksionimit të autoritetit kombëtar kundër trafikimit me njerëz, është miratuar në mbledhjen e 155 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr. 01/155 datë 05.11.2013

² Administrative Instruction GRK – No. 17/2013 for formal composition, competencies, responsibilities, and manner of functioning of the national authority against trafficking in human beings, was approved on 155 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 01/155, date 05.11.2013

³ Administrativno Uputstvo VRK - Br. 17/2013 za formalni sastav, nadležnosti, odgovornosti i način funkcionisanja nacionalnog organa protiv trgovine ljudima, usvojen je na 155 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 01/155, datum 05.11.2013

| | | |
|--|---|--|
| <p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 7 (6) të Ligjit Nr. 04/L-218 për Parandalimin dhe Luftimin e Trafikimit me Njerëz dhe Mbrojtjen e Viktimave të Trafikimit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr. 34, datë 4 shtator 2013), dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores e Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV(QRK) Nr.17/2013 PËR PËRBËRJEN FORMALE, KOMPETENCAT, PËRGJEGJËSITË DHE MËNYRËN E FUNKSIONIMIT TË AUTORITETIT KOMBËTAR KUNDËR TRAFIKIMIT ME NJERËZ</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton përbërjen, kompetencat, përgjegjësitë dhe mënyrën e funksionimit të Autoritetit</p> | <p>Government of Republic of Kosovo,</p> <p>In support to Article 93(4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, In accordance with Article 7(6) of the Law No...04/L-218 on Prevention and Combating Trafficking in Human Beings and Protecting of Victims of Trafficking (Official Gazette of the Republic of Kosovo Nr. 34, date september 2013) and Article 19 (6.2) of the Work Rule of the Government No. 09/2011 (OG, No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION(GRK) No.17/2013 ON FORMAL COMPOSITION, COMPETENCIES, RESPONSIBILITIES, AND MANNER OF FUNCTIONING OF THE NATIONAL AUTHORITY AGAINST TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instructions aims to determine the composition, competencies, responsibilities and the manner of</p> | <p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, U skladu sa članom 7 (6) Zakona br. 04/L-218 za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima (Službeni list Republike Kosovo, Br. 34, septembar 2013), i član 19 (6.2) Pravilnika za rad Vlade Br. 09/2011 (SL, Br.15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA (VRK) Br.17/2013 ZA FORMALNI SASTAV, NADLEŽNOSTI, ODGOVORNOSTI I NAČIN FUNKCIONISANJA NACIONALNOG ORGANA PROTIV TRGOVINE LJUDIMA</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo određuje sastav, nadležnosti, odgovornosti i način funkcionisanja Nacionalnog organa protiv</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>Kombëtar kundër Trafikimit me Njerëz (në tekstin e mëtejme Autoriteti Kombëtar).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga të gjitha autoritetet e përcaktuara në nenin 6 të Ligjit për Parandalimin dhe Luftimin e Trafikimit me Njerëz dhe Mbrojtjen e Viktimave të Trafikimit, me qëllim të organizimit më të mirë të aktiviteteve në parandalimin dhe luftimin sa më efektiv dhe efikas kundër trafikimit me njerëz, ofrimin e ndihmës dhe mbrojtjes së viktimave të trafikuar në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin ashtu siç janë të përcaktuara në Ligjin për Parandalimin dhe Luftimin e Trafikimit me Njerëz dhe Mbrojtjen e Viktimave të Trafikimit dhe legjislacion tjetër përkatës.</p> | <p>functioning of the National Authority against Trafficking in Human Beings (hereinafter National Authority).</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction shall be implemented by all authorities determined in Article 6 of the Law on Preventing and Combating Trafficking in Human Beings and Protecting of Victims of Trafficking, for the purpose of better organizing the prevention activities, effective and efficient fight against human trafficking, and providing assistance and protection of victims of trafficking in Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Terms used in this Administrative Instruction shall have the meanings as determined on the Law on Preventing and Combating Trafficking in Human beings and Protection of Victims of Trafficking and other respective legislation.</p> | <p>trgovine ljudima (u daljem tekstu: nacionalni organ).</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva sprovode svi organi iz člana 6 Zakona za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima u cilju bolje organizacije aktivnosti za sprečavanje i efektivniju i efikasniju borbu protiv trgovine ljudima, pružanje pomoći i zaštite žrtava trgovine ljudima na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje kao što je definisano u Zakonu za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima i drugim relevantnim zakonima.</p> |
|--|--|---|

| <p align="center">Neni 4 Përbërja e Autoritetit Kombëtar kundër Trafikimit me Njerëz</p> | <p align="center">Article 4 Composition of the National Authority against Trafficking of Human Beings</p> | <p align="center">Član 4 Sastav Nacionalnog organa protiv trgovine ljudima</p> |
|--|--|--|
| <p>1. Autoritetit Kombëtar përbëhet nga të gjitha autoritetet e përcaktuara në nenin 6 të Ligjit për Parandalimin dhe Luftimin e Trafikimit me Njerëz dhe Mbrojtjen e Viktimave të Trafikimit, si dhe institucionet e tjera relevante shtetërore, përfshirë edhe përfaqësuesit e ofruesve të shërbimeve vendore qeveritare dhe joqeveritare.</p> <p>2. Secili autoritet nga paragrafi 1 i këtij neni, duhet ta ketë nga një përfaqësues të vetin në Autoritetin Kombëtar.</p> <p>3. Kryesuesi i Autoritetit Kombëtar do të përcaktoj se kush nga institucionet e tjera dhe ofruesit e shërbimeve vendore qeveritare dhe joqeveritare do ta ketë përfaqësuesin e vet në Autoritetin Kombëtar.</p> <p>4. Zyrtari me i lartë administrativ i secilit autoritet dhe i ofruesve të shërbimeve do të emëroj zyrtarin i cili do ta përfaqësojë atë institucion në Autoritetin Kombëtar.</p> <p>5. Komunat do të përfaqësohen në Autoritetin Kombëtar nga përfaqësuesi i</p> | <p>1. National Authority is composed of all authorities determined in Article 6 of the Law on Preventing and Combating of Trafficking in Human Beings and Protecting of Victims of Trafficking, as well as other relevant state institutions, including the representatives of the national governmental and non-governmental service providers.</p> <p>2. Each authority from Paragraph 1 of this Article must have one representative in the National Authority.</p> <p>3. The Chairman of National Authority will determine which other institution and national governmental and non-governmental service providers will have their representative in the National Authority.</p> <p>4. Chief administrative officer of each authority and service provider will appoint the official who will be representing that institution in the National Authority.</p> <p>5. Municipalities will be represented in the National Authority by the</p> | <p>1. Nacionalni organ koji se sastoji od svih organa definisani u članu 6 Zakona za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima i drugih relevantnih državnih institucija, uključujući predstavnike lokalnih vladinih e nevladinih pružalaca usluga.</p> <p>2. Svaki organ iz stava 1 ovog člana mora imati svog predstavnika u Nacionalnom organu.</p> <p>3. Predsedavajući Nacionalnog organa utvrđuje koji od drugih institucija i pružalaca lokalnih vladinih i nevladinih usluga će imati svog predstavnika u Nacionalnom organu.</p> <p>4. Glavni administrativni službenik svakog organa i pružilaca usluga imenuje službenika koji će zastupati instituciju u Nacionalnom organu.</p> <p>5. Opštine će biti predstavljena predstavnik Nacionalne uprave</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Ministrisë së Pushtetit Lokal.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kompetencat dhe përgjegjësitë e Autoritetit Kombëtar</p> <p>1. Kompetencat dhe përgjegjësitë e Autoritetit Kombëtar janë:</p> <p>1.1. Përgatitja, zhvillimi, aprovimi dhe mbikëqyrja e zbatimit të politikave, programeve, aktiviteteve dhe masave të tjera për parandalimin dhe luftimin e trafikimit me njerëz, si dhe ofrimin e ndihmës dhe mbrojtjes për viktimat e trafikimit.</p> <p>1.2. Bashkërendimi i aktiviteteve me qëllim të parandalimit dhe luftimit të gjitha formave të trafikimit me njerëz, qoftë kombëtar, ose transnacional dhe pavarësisht se a lidhet a jo me krimin e organizuar, duke përfshirë veprat e kryera për qëllime të shfrytëzimit të viktimave përderisa ato përmbajnë elementet e trafikimit me njerëz.</p> <p>1.3. Mbrojtja e viktimave të trafikimit, përfshirë të drejtën në</p> | <p>representative of the Ministry of Local Governance.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Competencies and Responsibilities of the National Authority</p> <p>1. Competencies and responsibilities of the National Authority are:</p> <p>1.1. Preparing, developing and supervising the implementation of the policies, programs, activities and other measures for preventing and combating trafficking in human beings, and providing assistance and protection to victims of trafficking.</p> <p>1.2. Coordination of activities with a purpose to preventing and combating all forms of trafficking in human beings, whether national or trans-national, and regardless if it is linked or not to organized crime, including offences committed for the purpose of victims' exploitation, as long as they contain elements of trafficking in human beings.</p> <p>1.3. Protecting victims of trafficking, including the rights to</p> | <p>Ministarstva za lokalnu samoupravu.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Nadležnosti i odgovornosti nacionalnog organa</p> <p>1. Nadležnosti i odgovornosti Nacionalnog organa su:</p> <p>1.1. Priprema, razvoj, odobravanje i nadgledanje sprovođenja politika, programa, aktivnosti i drugih mera za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima, kao i pružanje pomoći i zaštite žrtava trgovine ljudima.</p> <p>1.2. Koordinacija aktivnosti za sprečavanje i borbu protiv svih oblika trgovine ljudima, bez obzira da li nacionalne ili transnacionalne, i da li je ili nije povezana sa organizovanim kriminalom, uključujući dela sa ciljem upotrebe žrtava, dok oni sadrže elemente trgovine ljudima.</p> <p>1.3. Zaštita žrtava trgovine ljudima, uključujući i pravo na</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>ndihmë juridike, ndihmë mjekësore, mbështetje psiko- sociale, strehim të përkohshëm, rehabilitim, riintegrim, riatdhesim, trajnimet profesionale, realizimi i të drejtës për kompensim dhe respektimi i të drejtave të tjera, për të gjithë personat që supozohen të jenë ose që identifikohen si të trafikuar, pavarësisht moshës, gjinisë, fesë apo kombësisë së tyre, përmes një qasjeje të bazuar në të drejta të njeriut dhe me theks të veçantë të drejtat e fëmijëve, që ka ndjeshmëri për aspektet kulturore dhe gjinore, në përputhje të plotë me instrumentet dhe standardet ndërkombëtare të të drejtave të njeriut.</p> <p>1.4. Zhvillimi i hulumtimeve, grumbullimi i statistikave dhe caktimi i procedurave për të analizuar trendin dhe format e trafikimit vendor, ndërkufitar dhe identifikimin e praktikave më të mira për parandalimin dhe luftimin e trafikimit me njerëz, riintegrimin e viktimave të trafikuar, përfshirë mbledhjen dhe ofrimin e të dhënave për numrin e viktimave të ndara sipas moshës, gjinisë, formës së shfrytëzimit, kombësisë, shtrirjes</p> | <p>legal aid, medical assistance, psycho-social support, temporary sheltering, rehabilitation, reintegration, repatriation, professional trainings, realization of the right to compensation and respecting other rights for all persons who are presumed or identified as trafficked persons, regardless of the age, sex, religion or nationality, through a human rights based approach, and with particular emphasis on the rights of children, sensitivity to cultural and gender aspects, in full compliance with international human rights instruments and standards.</p> <p>1.4. Development of researches, collection of statistics and determination of procedures for analyzing the trend and forms of national and cross-border trafficking, as well as identification of best practices for preventing and combating trafficking in human beings, reintegration of trafficked victims, including collecting and providing data on the number of victims, disaggregated according to age,</p> | <p>pravnu pomoć, medicinsku pomoć, psihosocijalnu podršku, privremeni smještaj, rehabilitaciju i reintegraciju, readmisiju, stručne obuke, ostvarivanju prava na naknadu i da se poštuju prava drugih, za sva lica za koja se pretpostavlja ili koja se identifikuju kao žrtve trgovine ljudima, bez obzira na godine, pol, veroispovest ili nacionalnost, kroz pristup zasnovan na ljudskim pravima sa posebnim osvrtom na prava dece, koji ima osetljivost na kulturne aspekte i pol, u potpunosti u skladu sa međunarodnim instrumentima i standardima ljudskih prava.</p> <p>1.4. Razvoj istraživanja, prikupljanje statistike i postavljanje procedure za analizu trendova i lokalnih oblika trgovine ljudima, međugraničnih i identifikovanje najboljih praksa za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima, reintegraciju žrtava trgovine ljudima, uključujući i prikupljanje i pružanja podataka o broju žrtava podeljeni po starosti, polu, eksploatacije, etničke pripadnosti, nivo obrazovanja, kao</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>geografike, nivelit të edukimit, si dhe të dhënave tjera të rëndësishme për të analizuar, shkallën, natyrën dhe formën e trafikimit.</p> <p>1.5. Përgatitja e raporteve për aktivitetet e tij, në baza periodike por jo më pak se një herë në vit dhe sipas kërkesës, si dhe dërgimi i tyre në Qeveri. Raportet duhet të përmbajnë çdo aktivitet të kryer nga autoriteti kombëtar, të dhënat lidhur me respektimin e legjislacionit për parandalimin, luftimin e trafikimit me njerëz dhe mbrojtjen e viktimave të trafikimit, duke përfshirë të dhënat për implementimin e Strategjisë Kombëtare dhe Planit të Veprimit kundër Trafikimit me Njerëz.</p> <p>1.6. Mbikëqyrja e zbatimit të legjislacionit për parandalimin dhe luftimin e trafikimit me njerëz dhe mbrojtjen e viktimave të trafikuar, duke përfshirë edhe mbikëqyrjen, monitorimin dhe vlerësimin e implementimit të Strategjisë Kombëtare dhe Planit të Veprimit kundër Trafikimit me Njerëz.</p> | <p>gender, forms of exploitation, nationality, geographic spreading, level of education and other important data, in order to analyze the degree, nature and form of trafficking.</p> <p>1.5. Preparing reports on its activities, on a periodic basis, but not less than once per year, and upon the requests as well as sending them to Government. The report should include each activity carried out by the National Authority, and information regarding implementation of legislation on preventing and combating of trafficking in human beings and protecting of victims of trafficking, including data on the implementation of the National Strategy and Action Plan against Trafficking in Human Beings.</p> <p>1.6. Supervising the implementation of the legislation on preventing and combating trafficking in human beings, and protecting of victims of trafficking, including the supervision, monitoring and assessment of implementation of the National Strategy and Action</p> | <p>i drugih važnih podataka za analizu, stepen, prirodu i oblik trgovine ljudima.</p> <p>1.5. Priprema izvještaje o svojim aktivnostima, periodično, a najmanje jednom godišnje, a na zahtev, i šalje ih Vladi. Izveštaji treba da sadrže svaku aktivnost od strane nacionalnog organa, podaci o usklađenosti sa propisima o sprečavanju, borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima, uključujući i podatke o sprovođenju Nacionalne strategije i Akcionog plana za borbu protiv trgovine ljudi.</p> <p>1.6. Nadzor primene zakonodavstva za sprečavanje i borbu protiv trgovine ljudima i zaštitu žrtava trgovine ljudima, uključujući i nadzor, praćenje i procenu sprovođenja Nacionalne strategije i Akcionog plana protiv trgovine ljudima.</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>1.7. Bashkëpunimi dhe bashkërendimi me institucione tjera të shoqërisë civile, organizata joqeveritare dhe organizata ndërkombëtare, sipas nevojës.</p> <p>1.8. Ndarja e informatave që lidhen me luftën e trafikimit në njerëz me publikun e gjerë përmes uebfaqes së institucioneve përkatëse ose/dhe uebfaqes së Koordinatorit Kombëtar/Sekretariatit.</p> <p>1.9. Inicimi dhe zbatimi i obligimeve, detyrave dhe aktiviteteve të parashikuara në Strategjinë Kombëtare kundër Trafikimit me Qenie Njerëzore, në Strategjinë për Riintegrim afatgjatë, në Procedurat Standarde të Veprimit dhe në Standardet Minimale për Kujdesin ndaj Viktimave të Trafikimit.</p> <p>1.10. Raportimi çdo tre muaj i përfaqësuesve të institucioneve për aktivitetet e tyre tek kryesuesi i Autoritetit Kombëtar dhe/ose Sekretariatit.</p> | <p>Plan against Trafficking in Human Beings.</p> <p>1.7. Cooperating and coordination with other institutions of civil society, non-governmental organization and international organizations, as needed.</p> <p>1.8. Sharing of information with wide public related to combating of trafficking in human beings, through respective institutions website or/and National/Secretariat Coordinator's website.</p> <p>1.9. Initiating and implementing of obligations, duties and foreseen activities in National Strategy against Trafficking in Human Beings, in the Strategy for long-term reintegration, in Standard Operating Procedures and in Minimal Standards for care towards Victims of trafficking.</p> <p>1.10. The Reporting of institution representatives to chairman of National Authority or/and Secretariat, every three months on their activities.</p> | <p>1.7. Saradnja i koordinacija sa drugim institucijama civilnog društva, nevladinih i međunarodnih organizacija, po potrebi.</p> <p>1.8. Deljenje informacija koje se odnose na borbu protiv trgovine ljudima u javnosti preko sajta relevantnih institucija i/ili na sajtu Nacionalnog koordinatora / Sekretarijata.</p> <p>1.9. Pokretanje i sprovođenje obaveza, zadataka i aktivnosti predviđenih u okviru Nacionalne strategije protiv trgovine ljudima, Strategiju za dugoročnu reintegraciju, u Standardne operative procedure i u Minimalne standarde za zbrinjavanje žrtava trgovine ljudima.</p> <p>1.10. Izveštavanje na svaki treći mesec predstavnike institucije o svojim aktivnostima kod predsedavajući Nacionalnog organa i/ ili Sekretarijat.</p> |
|---|--|--|

| <p align="center">Neni 6 Funksionimi i Autoritetit Kombëtar</p> | <p align="center">Article 6 Functioning of the National Authority</p> | <p align="center">Član 6 Funkcionisanje Nacionalnog organa</p> |
|---|---|--|
| <p>1. Autoriteti Kombëtar kryesohet nga Koordinatori Kombëtar kundër Trafikimit me Njerëz, me mbështetjen administrative dhe logjistike të Sekretariatit.</p> <p>2. Autoriteti Kombëtar mban takime të rregullta mujore, e sipas nevojës edhe më shpesh.</p> <p>3. Pjesëmarrja në takimet e rregullta të Autoritetit Kombëtar është e obligueshme.</p> <p>4. Takimet e Autoritetit Kombëtar i udhëheq Koordinatori Kombëtar e në mungesë të tij, i autorizuar nga ai.</p> <p>5. Secili anëtar i Autoritetit Kombëtar për mospjesëmarrjen e tij në ndonjë takim të Autoritetit Kombëtar duhet ta njoftoj me shkrim Koordinatorin Kombëtar, së paku tri ditë para mbajtjes së takimit, duke paraqitur arsyet e mospjesëmarrjen në takim dhe duke përcaktuar edhe emrin e zyrtarit i cili do ta zëvendësoj në atë takim, përjashtimisht rasteve të veçanta.</p> <p>6. Anëtari i Autoritetit Kombëtar i cili mungon 3 herë radhazi pa arsyetim në takime, largohet nga Autoriteti Kombëtar.</p> | <p>1. National Authority is led by National Anti-Trafficking in human beings Coordinator, with Secretariat administrative and logistic support.</p> <p>2. National Authority holds regular monthly meetings, and if necessary, more frequently.</p> <p>3. Participation in regular meetings of the National Authority is mandatory.</p> <p>4. Meetings of the National Authority are led by the National Coordinator, or a person authorized by him in his absence.</p> <p>5. Each member of the National Authority shall notify the National Coordinator in written for his non-participation on any of the meetings of the National Authority, at least three days prior to the meeting, stating the reason for non-participation in the meeting and assigning the official who will be replacing him in the meeting, with the exception of special cases.</p> <p>6. Member of National Authority with three times absence in row without any justification shall be dismissed from National Authority.</p> | <p>1. Nacionalni organ predsedava se od Nacionalnog koordinatora za borbu protiv trgovine ljudima, uz administrativnu i logističku podršku Sekretarijata.</p> <p>2. Nacionalni organ održava redovne mesečne sastanke, a po potrebi i češće.</p> <p>3. Učešće u redovnim sastancima Nacionalnog organa je obavezno.</p> <p>4. Sastanci Nacionalnog organa rukovodi Nacionalni koordinator u njegovom odsustvu, ovlašćeni od njega.</p> <p>5. Svaki član Nacionalnog organa za njegovog neučestvovanje u bilo kom sastanku Nacionalnog organa treba pismeno da obaveštava Nacionalnog koordinatora, najmanje tri dana pre sednice, navodeći razloge neučestvovanja na sastanku i koji određuje ime službenika koji smenjuju na sastanku, osim u posebnim slučajevima.</p> <p>6. Član Nacionalnog organa koji neučestvuje tri sednice redom bez opravdanja, treba da napusti Nacionalni organ.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>7. Zëvendësimi i anëtarit të larguar bëhet në procedurë të njëjtë, siç përcaktohet në nenin 4, paragrafin 4 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>8. Anëtari i larguar ka të drejtë të paraqes ankesë përmes zyrtarit që e ka emëruar, tek Koordinatori Kombëtar,</p> <p>9. Çështje të tjera të detalizuara lidhur me funksionimin dhe detyrat e Autoritetit Kombëtar kundër Trafikimit me Njerëz, rregullohen me një akt juridik i cili përgatitet dhe aprovohet nga Autoriteti Kombëtar dhe nënshkruhet nga kryesuesi i Autoritetit Kombëtar.</p> | <p>7. Substitution of dismissed member shall be done with same procedure, as it is determined with article 4, paragraph 4 of this Administrative Instruction.</p> <p>8. Dismissed member has the right to submit complain at National Coordinator, through the official by whom was appointed.</p> <p>9. Other detailed issues related to functioning and duties of National Authority against Trafficking in Human beings, are regulated with a legal act which is prepared and approved by National Authority and is signed by the Chairman of National Authority.</p> | <p>7. Zamena člana udaljenog vrši se u istom postupku kako je definisano u članu 4 stav 4 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>8. Udaljeni član ima pravo da podnese žalbu preko službenika koji je imenovan kod Nacionalnog koordinatora.</p> <p>9. Ostala detaljne pitanja vezana za rad i zadatke Nacionalnog organa protiv trgovine ljudima regulišu se pravnim aktom koji se pripremlja i odobri od strane Nacionalnog organa i potpiše se od predsedavajućeg Nacionalnog organa.</p> |
| <p>Neni 7 Shfuqizimi</p> | <p>Article 7 Abrogation</p> | <p>Član 7 Ukidanje</p> |
| <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohen të gjitha aktet juridike ose dokumente të tjera që kanë rregulluar këtë çështje deri më tani.</p> | <p>After the entry into force of this Administrative Instruction, all legal acts or other documents regulating this matter so far shall be abrogated.</p> | <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog upustva ukinute su sve zakonske akte ili drugih dokumenata koji rešila pitanja do sada.</p> |

| <p align="center">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> | <p align="center">Article 8 Entry into Force</p> | <p align="center">Član 8 Stupanje na snagu</p> |
|--|---|---|
| <p>Ky Udhėzim Administrativ hyn nė fuqi shtatė (7) ditė pas nėnshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p> <p align="right">Hashim Thaçi</p> <hr/> <p align="center">Kryeministėr i Republikės sė Kosovės</p> <p align="right">10 Janar 2013</p> | <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signature by the prime Minister.</p> <p align="right">Hashim Thaçi</p> <hr/> <p align="center">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p align="right">10 December 2013</p> | <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera.</p> <p align="right">Hashim Thaçi</p> <hr/> <p align="center">Premijer Republike Kosova</p> <p align="right">10 Decembar 2013</p> |